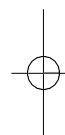


Einhell

CZ Návod k obsluze

Ohříváč elektrický EH 5000 Einhell



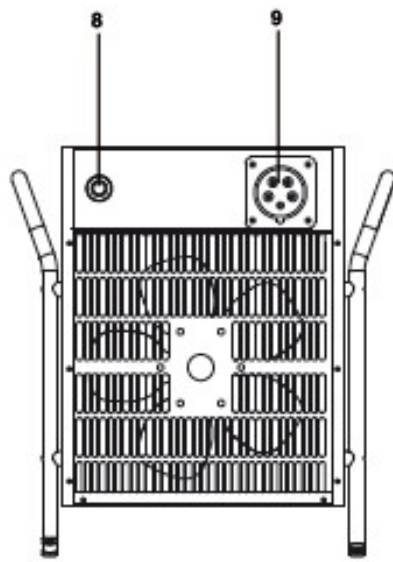
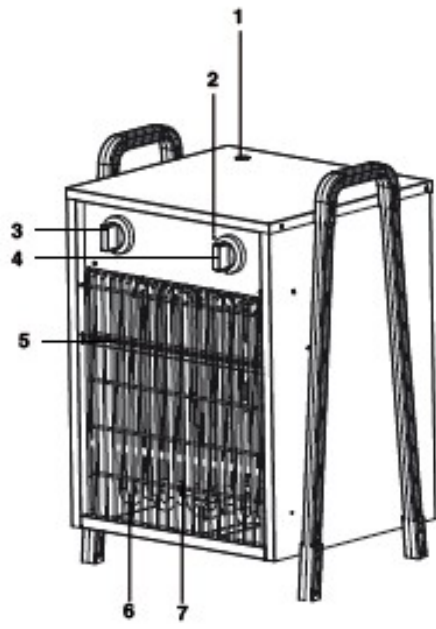
CE

Výrobek číslo: 23.382.66

I.-Nr.: 11011

EH 5000

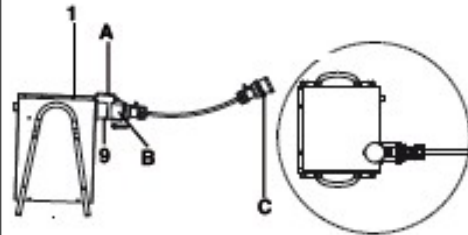
1

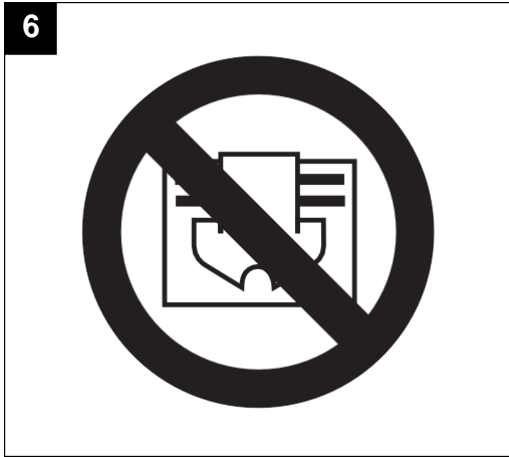
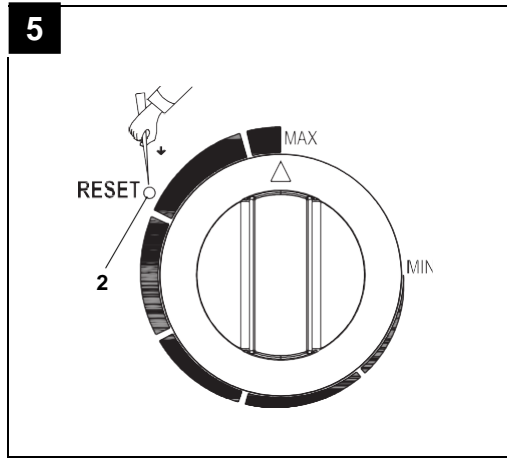
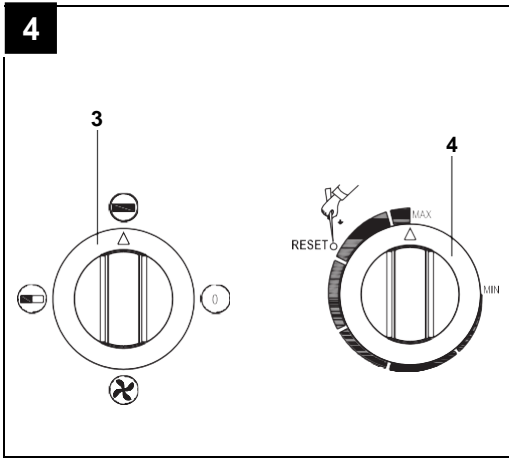


2



3





Nebezpečí!

Při používání zařízení musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití. Přístroj smí být používán pouze podle popisu v tomto návodu. Všechny ostatní použití nejsou povoleny.
- ↘ Uchovejte návod na bezpečném místě. Pokud bude manipulovat s topidlem třetí osoba, návod jí předejte.
- ↘ Zkontrolujte, zda je produkt v nepoškozeném stavu. Pokud došlo k poškození, nezapínejte ho.
- ↘ Před každým použitím zkontrolujte spotřebič, zejména síťový kabel (hledejte známky poškození). Pokud naleznete známky poškození, obraťte se na zákaznický servis.
- ↘ Pokud zjistíte jakékoliv poškození, zařízení nepoužívejte ani ho nepřipojujte do sítě.
- ↘ Kabel ved'te tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí o kabel.
- ↘ Síťový kabel neved'te přes ty části přístroje, které se při provozu zahřívají.
- ↘ Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel! Přístroj nikdy nenoste za síťový kabel.
- ↘ Napájecí kabel nikdy netahejte kolem ohřívače ventilátoru.
- ↘ Dávejte pozor, aby jste síťový kabel nepřiskřípli, neved'te ho přes ostré hrany, horké sporákové plotýnky nebo ho nepokládejte do otevřeného ohně.
- ↘ Spotřebič používejte pouze v uzavřených prostorách.
- ↘ Spotřebič nikdy neotvírejte a nedotíkejte se vnitřních součástí **nebezpečí smrtelné nehody!**
- ↘ Nikdy neponořujte spotřebič do vody **nebezpečí ohrožení života!**
- ↘ Neumístujte přístroj do mokrých místností, nebo na vlhká místa (koupelna, sprchový kout, bazén atd.). Topidlo nesmí přijít v žádném případě do kontaktu s vodou.
- ↘ Neobsluhujte spotřebič mokřými rukama.
- ↘ Přístroj umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- ↘ Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhněte síťovou zástrčku!
- ↘ Přístroj neumístujte bezprostředně pod zásuvkou.
- ↘ Kryt se může při delším provozu silně zahřát. Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.
- ↘ Přístroj nikdy nepoužívejte na koberecích s dlouhým vlasem.
- ↘ Přístroj se nesmí provozovat v místnostech, ve kterých se používají nebo skladují zápalné látky (rozpouštědla atd.) nebo plyny.
- ↘ Uchovávejte vysoce hořlavé látky a plyny mimo dosah spotřebiče.
- ↘ Nepoužívejte v prostorách ohrožených ohněm (např. v dřevěné kůlně).
- ↘ Používejte radiátor pouze se zcela odvinutým síťovým kabelem.
- ↘ Není vhodný pro instalaci na pevně instalovaných elektrických kabelech.
- ↘ Přístroj nepoužívejte jako pomůcku k chovu dobytka a domácích zvířat.
- ↘ Do otvorů přístroje nezavádějte žádná cizí tělesa – nebezpečí zásahu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- ↘ Děti a osoby pod vlivem léků nebo alkoholu nepouštějte do blízkosti přístroje.
- ↘ Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- ↘ Varování: Topidlo se nesmí zakrývat, aby se zabránilo jeho přehřátí – **nebezpečí požáru!** Dbejte symbolu na přístroji (obr. 6).
- ↘ Nikdy zařízení nepoužívejte v koupelnách.
- ↘ Nikdy nepřipojujte síťovou zástrčku od napájecího kabelu mokřými rukama - **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
- ↘ Z bezpečnostních důvodů zajistěte samostatné zapínání zařízení (min. 10A) a nainstalujte jistič zbytkového proudu (zemní únikový jistič).
- ↘ Pojistky na vodičích kabelech do zásuvek musí splňovat příslušné předpisy (v Německu VDE 0100). Pro splnění těchto předpisů mohou být použity pouze pojistky nebo jističe vhodné pro tyto kabely. Použití pojistky s příliš vysokým jmenovitým zatížením může způsobit spálení kabelu a poškození budovy.
- ↘ Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi. Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi. Osoby bez zkušeností/nebo znalostí, musí být pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo která je poučená jak s topidlem zacházet. Děti musí být vždy pod dohledem, dospělé osoby.

Varování!

Přečtěte si všechny bezpečnostní předpisy a pokyny. Jakékoli chyby při dodržování bezpečnostních předpisů/pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár, nebo vážná zranění.

Všechny bezpečnostní předpisy a pokyny dodržujte na bezpečném místě podle návodu na použití.

2. Popis přístroje (Obr. 1)

1. Úchyt pro spojku CEE
2. Tlačítko resetu zařízení při přehřátí
3. Spínač tepelného výstupu
4. Spínač termostatu
5. Senzor proti přehřátí
6. Ohřívač
7. Mřížka pro odvod vzduchu
8. Senzor termostatu
9. 400V / 16A CEE integrovaný konektor

3. Rozsah dodávky

- √ Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte.
- √ Odstraňte obalový materiál a ochranu balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- √ Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- √ Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- √ Balení, si pokud možno, uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- √ Elektrické topidlo

4. Použití v souladu s určením

Zařízení lze používat v uzavřených místnostech ve stabilní poloze. Je určeno k vytápění místností. Udržujte minimální vzdálenosti. Od přední části zařízení minimálně 1,5 m a z boku a ze zadu 60 cm od stěn a hořlavých materiálů (nábytek, závěsy atd.).

Zařízení smí být používáno pouze kompletně smontované a stojící na podlaze. Je zakázáno provozovat zařízení na nestabilním povrchu (např. na lůžku).

Stroj je určen pouze pro předepsané účely. Jakékoliv jiné použití se považuje za zneužití. Výrobce nebude zodpovědný za jakékoliv škody nebo zranění jakéhokoli druhu způsobená v důsledku špatného zacházení s topidlem

Upozorňujeme, že naše zařízení nebylo navrženo pro použití v obchodních, komerčních nebo průmyslových prostorech. Záruka bude zrušena, pokud je stroj používán v rozporu s předpisy.

5. Technická data

Jmenovité napětí:	400 V 3~ 50 Hz
Tepelný výstup:	5000 W (2500 W / 5000 W)
Nastavení termostatu:	více nastavitelný
Typ ochrany:	IP 24

6. Před uvedením do provozu

Důležité! Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napěťové údaje uvedené na typovém štítku.

- √ Přečtěte si bezpečnostní předpisy v části 1.
- √ Zkontrolujte správné proudění vzduchu tak, že při režimu ventilace (bez zapnutého topení) podržte list papíru ve vzdálenosti 10 cm od mřížky výstupu vzduchu. Papír musí být od mřížky výstupu vzduchu odfouknut.
- √ Při prvním uvedení do provozu nebo po delší pro-vozní přestávce může dojít ke krátkodobé tvorbě zápachu. Toto ovšem není žádná porucha.
- √ Vzhledem k tomu, že topný systém pracuje se speciálně navrženými kovovými topnými tělesy a vysokou rychlostí přívádění vzduchu, může být vyzařovaný vzduch považován za chladnější než u konvenčního ohřívače. Toto není chyba zařízení.

400 V napájecí kabel (Obr. 2)

Chcete-li provozovat ohřívač, potřebujete 5pólový napájecí kabel 16A / 400V CEE (přinejmenším gumový kabel typu H07RN-F 5G1, 5mm²).




Připojení 400V napájecího kabelu (Obr. 3)

Ujistěte se, že spínač tepelného výstupu je nastaven do polohy "0" (Vypnuto). Otevřete ochranný kryt (A) spojky CEE (B) a spojku připojte k integrovanému konektoru CEE (9) na zadní straně ohřívače. Ochranný kryt je uzamčen pomocí západky (1). Připojte zástrčku CEE (C) k zásuvce 16A CEE, kterou poskytuje uživatel.

7. Používání zařízení

Poznámka: Pokud se zařízení i přes správné nastavení spínače tepelného výstupu a ovládání termostatu nezohřívá, zkontrolujte, zda se ochranná krytka proti přehřátí spustí a případně jej resetujte podle kapitoly 7.4.

7.1 Přepínač pro výstup tepla (Obr. 4 /Položka3)

- \ Zařízení vypnuto (0)
- \ Nastavení ventilátoru 
- \ Nízký tepelný výstup 
- \ Vysoký tepelný výstup 

7.2 Nastavení termostatu (Obr. 4/ Položka 4)

Poznámka:

Ventilátor se spustí, jakmile je zařízení zapnuté. Zařízení se zahřeje (spustí), tehdy, když pokojová teplota klesne pod teplotu nastavenou na termostatu. Spínač tepelného výstupu musí být zapnutý!

Nastavte topidlo na potřebný topný výkon. Ovladač otočte do polohy "max", dokud nedosáhnete požadované teploty v místnosti. Pak ovladač odpojte, dokud neuslyšíte jasné kliknutí. Termostat automaticky zapíná a vypíná topný článek.

7.3 Vypnutí / ventilator běží

Po vypnutí zařízení počkejte přibližně 20 minut, než jej odpojíte od sítě. Když zařízení vypnete (otočením spínače ohřevu na "0") může ventilátor na chvíli pokračovat v chodu, aby zchlادil zařízení. Pokud však ventilátor pokračuje v chodu po dobu delší než 10 minut, je to znamení, že nemůže být automaticky vypnut kvůli vysoké pokojové teplotě. V takovém případě musíte vytáhnout topidlo ze zástrčky

Při opětovném zapnutí zařízení zkontrolujte ochranný kryt přehřátí (viz kapitola 7.4).

7.4 Ochranný kryt proti přehřátí

Tepelný prvek namontovaný na výstupní mřížce vzduchu vypíná topné články v případě nadměrného ohřevu. Ventilátor zůstane v provozu. K tomu dojde například v případě, že je ohřívač odpojen před ochlazením (viz kapitola 7.3), nejsou splněny minimální vzdálenosti zařízení nebo jsou pokryty části zařízení.

Jakmile spustí ochranu proti přehřátí, vypněte zařízení, odpojte síťovou zástrčku a počkejte několik minut, než zařízení vychladne. Po odstranění příčiny (např. Kryté vzduchové mřížky) lze ochranný kryt přehřátí resetovat ručně. K tomu použijte malý šroubovák a stiskněte tlačítko "RESET" (obr. 5 / položka 2) vložené do pouzdra, dokud neuslyšíte jasné kliknutí. Nyní můžete ohřívač opět zapnout, jak je popsáno výše. Pokud se ochranná krytka proti přehřátí spouští opakovaně bez rozpoznatelné příčiny, obraťte se na servis zákaznického servisu.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

8.1 Čištění

- \ Před provedením jakýchkoli úklidových či údržbářských prací musí být spotřebič vypnutý, odpojen od elektrického zdroje a musí být zcela chladný.
- \ Na vnitřní skříň topidla můžete použít vlhký hadřík.
- \ Na nanesený prach použijte vysavač.

8.2 Údržba

- \ Údržbářské a opravárenské práce smí provádět pouze elektrikář nebo zákaznický servis.
- \ V zařízení nejsou žádné součásti, které vyžadují dodatečnou údržbu..

8.3 Objednávání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- \ Typ zařízení
- \ Artiklové číslo přístroje
- \ Identifikační číslo přístroje
- \ Číslo požadovaného náhradního dílu
Aktuální ceny a informace o náhradních dílech naleznete na www.isc-gmbh.info



9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30°C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení, je surovina, znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

11. Řešení problémů

Pokud je zařízení řádně provozováno, neměli by se vyskytovat žádné problémy s poruchami nebo poruchami. V případě poruchy nebo poruchy se obraťte na zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel není připojen Spínač napájení není zapnutý Zásuvka bez napájení	Připojte zástrčku Zapněte hlavní vypínač Zkontrolujte pojistku zásuvky
Zařízení vyfukuje studený vzduch	Byla dosažena požadovaná teplota Byl spuštěn ochranný kryt proti přehřátí	Resetujte ochranný kryt přehřátí (viz kapitola 7.4 Ochrana proti přehřátí)



Konformitätserklärung

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ☑ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ☑ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ☑ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ☑ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset ☑ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele ☑ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek ☑ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek ☑ vydává následující prohlášení o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok ☑ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | <ul style="list-style-type: none"> ☑ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ☑ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул ☑ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem ☑ apibūšina šī atbilstīgu EU reikalavimams ir prekės normoms ☑ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul ☑ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν ☑ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl ☑ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smernicama EU i normama za artikl ☑ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla ☑ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС ☑ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб ☑ ja izjavuва следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли ☑ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir ☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel ☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staða la vöru |
|--|---|

Elektro-Heizer EH 5000 (Einheit)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/D = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

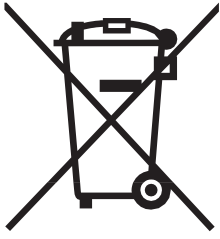
Landau/Isar, den 31.01.2011

Weichselgartner/General-Manager

LU/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 23.382.66 L-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003481
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu. V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukážeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.